



SELECTED PAINTINGS OF
WANG ZHONGNIAN

王中年畫集

劉開集題



目 錄

題 詞 (關山月、黎雄才等)	5
前 言 (陳少豐)	6
圖 版 (作品1—72)	13—84
雄秀奇逸 意韻高深 (黃渭漁)	85
附 錄 (“王中年山水畫展”盛況)	91

題 簽: 劉開渠



王中年

1942年生於遼寧省鳳城縣。1963年畢業於魯迅美術學院附中，後又師從該院王臨列、李觀之、孫恩同教授學習中國畫人物和山水。1986年至89年在廣州美術學院專門研究山水畫，得到著名畫家關山月、黎雄才，以及梁世雄、陳金章等教授親自指點，經過三年刻苦鑽研、探索創新，成績優異，達到研究生畢業水平，幾結業証書。現為中國美術家協會會員、中國美術家協會分會會員、遼寧省中國畫研究會理事、遼寧省職工美術家協會副主席、本溪市職工美術家協會主席、政協本溪市委員會委員。

王中年的作品有較深的傳統功力，法度嚴謹，他面向自然，從內容和切身感受出發，多方探索以發揮筆彩墨韻，他又善於吸收現代中國畫南北畫家之長，並形成自己獨特的畫風，他的山水畫，秀麗中見雄偉，筆墨細膩、樸健而瀟灑。

他的作品曾多次參加國內外展覽，國畫《瑞雪》在日本東京舉辦的“中日水墨畫聯展”中獲優秀作品獎，並選入日本《當代水墨畫展》畫集。《遼南風光》參加文化部舉辦的“當代中國畫”展在蒙古和歐洲各國展出。有作品選入《遼寧畫家作品選》，很多作品出版或發表於國內外各刊物，不少作品被各國收藏。

封面 北國風光 240×230 cm

封底 村頭 215×240 cm

Front Cover A Scene of the North

Back Cover The Entrance of the Village

表紙 北国の景色

裏表紙 村外れ

Wang Zhongnain was born in Fengchen County, Liaoning Province, October, 1942 and graduated from the Attached Middle School of Luxun Institute of Fine Arts in 1963. After graduation he learnt Chinese painting from Professors Wang Shenlie, Ji Guanzhi, Xun Xitong of the Institute; from 1986 to 1989 he studied landscape painting at Guangzhou Institute of Fine Arts under the instruction of such noted painters as Guang Shanyue, Li Xiongcai, Liang Xixiong, Chen Jinzhang. After three years of hard work and exploration, he reached postgraduate level and he made considerable achievements and turned out to be a rather successful painter. Wang is now a member of China Association of Artists, a member of China Association of Artists, Liaoning Branch, a member of the Board of Directors of Liaoning Society of Chinese Painting, Vice Chairman of Liaoning Association of Worker Artists, Chairman of the Association of Worker Artists, Benxi Branch, and a member of CPPCC Benxi City.

Wang's works indicate a solid foundation in traditional painting and feature a strict and refined style. He always draws inspiration from nature and employs various techniques to express different themes and feelings; and, seeking to assimilate the strong points of the Southern and Northern Schools of modern Chinese painting, he develops and forms his own unique artistic style. As a result, his works are both delicate and vigorous, refined and grandiose.

Wang's paintings have been shown at many exhibits at home and abroad. His Chinese painting 'Snow' won the Good Painting Award at the Exhibition of Ink and Wash Paintings of China and Japan in Tokyo, Japan and was selected into the album the Exhibition of Contemporary Ink and Wash Paintings. The painting 'The Landscape of Southern Liaoning' was chosen for the Contemporary Chinese Painting Exhibition, which was sponsored by the Ministry of Culture and held in Mongolia and several European countries. Many of his works have been published in magazines at home and abroad and some of them have been selected into the Selected Works of Liaoning Painters. Quite a few of his paintings are collected by museums of foreign countries.

王中年 1942年、遼寧省鳳城縣生まれ。1963年、魯迅美術學院付属中等学校卒。卒業後、同学院の王盛烈、李觀之、孫恩同教授等に師事し、人物、山水など中国画を学んだ。1986年から1989年までの三年間、広州美術学院にて山水画を専攻し、有名な画家関山月、黎雄才及び梁世雄、陳金章教授等の指導を受けた。よく努力し、創作に専念した結果、彼は大学院卒業レベルと認められ、学力証明書を与えられた。彼は今、中国美術家協会会員、中国美術家協会遼寧省分会会員、遼寧省中国画研究会理事、遼寧省職工美術家協会副主席、本溪市職工美術家協会主席、政治協商會議本溪市委員会委員等をつとめている。

彼の作品は伝統的な深みのある実力の上に、厳格な画面構成を持っている。彼は自然の描写に力を入れ、その内容とそこから受けた身に沁みだ感覚から出発し、筆の運びや墨使いに存分に個性を発揮し、現代中国画界における南北画家の長所を多方面にわたってうまく取り入れ、独特の画風を形成した。彼の山水画作品の秀麗な画面にはある種の雄大さがあり、筆と墨の使い方には細かく、落ち着いた洗練さが見られる。

彼の作品は、何回も国内外の展示会に出品され、そのうち、作品「瑞雪」は東京の「日中水墨画連合展示会」で優秀作品賞を受賞し、「当代中国画展」の商集に収録された。「遼南風光」は中国文化部の主催した「当代中国画展」に出品されたばかりでなく、モンゴルとヨーロッパ各国にもで展示された。そのほか、「遼寧画家作品選」を始めとし、多くの国内外の各種の出版物に発表されている。また、各国の美術愛好家に愛蔵されているものも少なくない。

WANG ZHONGNIAN

岭南美术出版社
LINGNAN ART PUBLISHING HOUSE

王中年畫集

劉明集題



責任編輯・裝幀設計 林聲光

責任出版: 赫惠珍 林翠環

王中年畫集

出 版・總發行 嶺南美術出版社
中國廣州新基路25號
經 銷 廣東省新華書店
製 版 香港南洋製版公司
印 刷 佛山彩色印刷廠
版 次 1989年8月第一版第一次印刷
規 格 12開 (250×258mm) 96面
I S B N 7-5362-0445-0/J · 0446
定 價 50圓

贊王忠年力五展

汗水凝碩果
宏志化丹青

本溪市政協於己年正月

本溪市政協賀詞

An inscription by CPPCC of Benxi City

題字：政治協商會議本溪市委計會

著名畫家黎雄才題詞

An inscription by famous painter Li Xiongcai

題字：著名畫家黎雄才氏

以自然為師

一九五二年二月廿日

關山月氏

關山月氏

著名畫家關山月題詞

An inscription by famous painter Guan Shanyue

題字：著名畫家關山月氏

題字：著名畫家關山月氏

學問之

道為心

難忘之笑

未有不勞而

獲者也

己之志氣

要長心志

在志氣

學問之

黎

雄

前言

在活躍於我國當代畫壇的中青年畫家中，固然有不少是出身於高等美術院校的，但也有相當數量由於某種原因未夠通過高等美術院校，而是通過個人的艱苦磨練，同樣取得可觀的成就的。畫家王中年便是其中引人矚目的一位。他的成功之路具有更大的啓發意義。

畫家王中年，遼寧省鳳城縣人，生於1942年10月，目前正處於年富力強、思想成熟、積累豐厚、創作旺盛時期。他早年畢業於魯迅美術學院附中，後自行投師該院教授學習國畫人物和山水。從學校畢業之後，長期從事文化館羣衆美術輔導工作。基層美術宣傳和羣衆美術輔導工作，曾經是許多人抱怨“不能提高”、“埋沒人材”以至“苦大傷悲”的客觀原因，而王中年正是在長期平凡的基層美術工作中創造出爲廣大羣衆所讚許的豐碩成果，並從中造就了自己的。在與羣衆長期的接觸、相處中，對羣衆生活、習俗、心理、好尚以及大自然中的山水草木，有著較一般美術工作者“下鄉體驗生活”、“旅行寫生”豐富深刻得不知多少倍的體會與理解，從而使他擁有豐厚的生活積藏和創作靈感的源泉。根據羣衆文化宣傳工作的需要，他早年主要是畫人物，至於藝術形式則隨題材內容、客觀要求而擇定。不祇是畫中國畫，也畫水粉、油畫，而且畫過很多年畫和連環畫。他畫山水畫也是從年畫開始的。他在與羣衆接觸中了解到，羣衆很希望有描繪壯麗山川、風景名勝的中堂、四扇屏來美化自己的廳堂居室，以增強節節的喜慶氣氛。他於是以“小青綠”畫了一套《四季山水屏》在遼寧出版，果然受到廣大羣衆的熱烈歡迎，很快發行了幾十萬份。後來其它省市出版社紛紛向他組稿，幾年之間共創作、出版山水中堂、四扇屏幾十幅，供不應求，有的一再重印。這種情況在年畫出版發行史上是並不多見的，而山水題材的年畫更是前所未聞。

他畫水墨山水是近十年的事，時間雖不算長，却已具相當的造詣。但王中年不滿足於已有的成就，1986年又不遠數千里來廣州美術學院中國畫系，專門研究山水，尋訪訪友，並廣爲各地山川景勝，兩年以來，畫藝又登上一個新的高度。由於他懷懷若谷，不閉於門戶之見，廣綜博采，擇善而從，因而大大豐富了自己的繪畫語言，擴展並提高了藝術表現力。面對各種不同的山形地貌，季節的轉換，風晴雨雪及霞光燦爛的微妙變化，他都能得心應手地進行藝術表現，在嚴格的寫實風中自由地抒發情懷、寄寓神思，並開始形成自己鮮明的風格特色。

著名老畫家關山月在王中年的畫展期間題寫了“以自然爲師”一語爲贈，這既是長者語重心長的勉勵，也是對王中年藝術實踐的深情嘉許。王中年深深懂得大自然對山水畫家的極端重要性。他認為：大自然不僅是山水畫家取之不盡的藝術素材寶藏和創作



靈感的源泉，也是藝術功力技巧賴以提高深化的憑依。所以，他到大自然中去，總是懷着一顆虔誠的心，“貪婪”地觀察，仔細地體會，嚴肅認真地描繪，他最忌走馬看花、浮光掠影式的“遊客”作風。他的對寫景生並不以表面看似為滿足，而是力求抓住眼前景物的審美特征、風骨神韻，提煉取舍，選擇最適宜的布局章法，摸索最切合的皴點筆法，所以他的寫生（速寫）作品多數具有創作的成份——較高層次的真實。他認為面對名山大川，不作認真的觀察體會，而紙裏寫畫幾條線略記“開合”，或紙標示一些山崖樹木房舍符號，簡直是不可容忍的懶惰。他外出寫生也帶照相機，但很少使用。他認為再敏捷精確的鏡頭也代替不了自己的眼睛觀察、心靈感受和手中的筆墨；他紙偶爾把相機作為輔助手段，用以攝取色彩、氣氛或實在來不及描寫之景。畫家借助相機可以有各自不同的要求與方式，但完全倚賴相機，放棄自己眼看、心想、手寫，顯然是不足為訓的。

“天分”對於從事繪畫藝術的人來說，也和致力於任何一門科學、文學、藝術事業的人一樣，無疑是重要的，不過，王中年的藝術造詣，與其說是憑天分，無寧說主要是靠自己對藝術的忠實、頑強的拼搏和艱苦的努力。著名老畫家黎雄才在他的題詞中說：“學問之道，勞而不獲者有之矣，未有不勞而獲者也”。老畫家用自己的切身經驗對畫家王中年所遵循的正確途徑給予富有啓發意義的肯定。

畫家王中年與某些自視甚高的畫家不同，在他的腦子裏時時裝着廣大人民羣眾。他的提高，他的探索，作品的內容、形式的選擇，總不忘羣眾的欣賞好尚，特別是面向廣大羣眾的年畫等繪畫樣式的創作。他對內容、形式方面的新追求，對各家各派長處的汲取以及對某技法的摸索嘗試，莫不首先為羣眾的審美需要着想，他的抒情寫意、他的獨創性的發揮，也無不與廣大羣眾的心理認同和樂於接受傳統一考慮的。所以他的作品，即使是與年畫樣式相去甚遠的“寫意”、“澀墨”山水畫，也都有所謂“雅俗共賞”的特性。作為一個畫家，有什麼會比與廣大羣眾在精神上保持着密切聯繫、同脈搏共呼吸、心理共鳴更值得欣慰和自豪的呢！在這方面王中年未必已做到了完滿境地，但他時時處處要求自己這樣做，在今天，不能不說是十分可貴的。

關於王中年的山水畫藝術，本來還有一些話可說的，好在畫集中不少有代表性的作品都在，而且圖版精良，識者自由明鑒，再說就未免多餘了。

1989. 3. 13於京都



Of contemporary Chinese young and middle-aged painters, many are graduates of institutes of fine arts, while quite a number of them have never been to college and become painters through self-teaching. Wang Zhongnian, being a distinguished figure of the latter group, proves himself to be a painter well worthy of our attention.

Wang Zhongnian, of Fengchen, Liaoning Province, born in October, 1942, is a middle-aged man and, being rich in experience and vigor, is in his full prime for artistic creation. He graduated from an attached middle school of Lu Xun Institute of Fine Arts; after that, he studied Chinese paintings under the instruction of some professors of the Institute. For a long time Wang worked at a cultural center as an assistant of fine arts, a job that helps popularize fine arts and is considered by many as 'hopeless of improvement', 'a waste of talent', and 'a waste of time'. However, Wang Zhongnian has benefited himself from this experience, exploring artistic forms that are acceptable to ordinary people and thus making himself a painter of unique style. His long and close contact with society provides him with an inexhaustable source of inspiration and subject matters and enables him to have a much richer and more profound understanding of life and nature than those who would only occasionally go to the countryside or on a trip for sketching or 'experience of life'. As a result, his works are representative of popular arts, being adaptable to the needs of people. In his early years, he mainly painted human characters and tried his hand at various forms: Chinese painting, water color, oil painting, and even New Year pictures and picture-story books. His well-known art of landscape painting developed out of his experience of drawing pictures for the New Year. There was, he found, a great demand among people to have scenery pictures and four-fold screens in their drawing rooms for holiday decoration. Consequently, he painted a series of 'Landscape of the Four Seasons' screens (published in Liaoning Province), which won widespread welcome and sold hundreds of thousands of copies. Thereafter, Wang received many orders from other provinces and came out with scores of landscape Zhong Tang (central scrolls) and four-fold screens. His works have been reprinted times and again and have yet been often out of supply. His success is extraordinary in the publication history of New Year pictures and even unprecedented of the New Year pictures on landscape subjects.

He started Chinese wash landscape painting about ten years ago, with which he has made considerable progress during this short time. Not satisfied with what he had achieved, however, he came to Guangzhou in 1986 for a visit to the Department of Chinese Painting, Guangzhou Institute of Fine Arts, where he met fellow painters and studied and painted local scenery. Two years later, his art ascended to a new height. Being modest and not just confined to himself, Wang assimilates the strong points of various schools, greatly



enriching and increasing his artistic expressiveness. His works demonstrate a remarkable mastery of techniques that reflect the differences of mountains and waters, the shifts of the seasons, and the subtle changes of rain, snow, mist and cloud. This period has witnessed the formation of his distinctive style: strict, realistic but expressive of feelings and thoughts.

The celebrated painter Guan Shanyue writes for Wang's Exhibition: 'Nature is our teacher'. This is at the same time an encouragement for and an acknowledgement of Wang's artistic practice. Wang deeply understands the vital importance of nature for a landscape painter: it is not only the origin of subject matters and creative inspiration, but the way to improve one's artistic skills. So he looks at nature in an almost pious attitude, observing, experiencing and depicting it with great care and sincerity. He is in no way like those 'sight-seeing' tourist-like painters; his sketchings depict not only the appearances, but characteristics and essence of the landscape, and he always carefully choose the most appropriate forms and skills in accordance with specific objects. As a result, his sketchings are in large part creative and original -works reflecting the reality at a higher level. He strongly objects to the careless way that just makes casual observation of nature and strokes a few lines and dots as the symbols of, say, hills, trees, and houses: he condemns such practice as inexcusable laziness. He also uses camera, but quite rarely. He believes even the best camera can not replace one's own eyes, heart and brush. A camera can only be used as subsidiary means, capturing colors, airs or scenes that cannot be put down for the moment. But complete dependence on it and negligence of the artist's own observation is obviously not a sensible way.

Natural gift is no doubt critical for an artist or anyone in other fields of science, literature and art. And yet Wang's artistic achievement is much owing to, rather than talent, his devotion and perseverance. The well-known painter Li Xiongcai, in his words for Wang, says: 'There exists "much pains, no gains", but no "no pains, much gains": such is the Tao of learning'. This is in fact a recognition of Wang's thorny and trying artistic road.

Different from some so-called 'high-browed' painters, Wang always keeps in mind the majority of people. His exploration and his selection of forms and contents are connected with the likes of people. As a result, many of his works are New Year pictures; even those high-graded landscape paintings also feature originality and popularity at the same time, acceptable to both the genteel and the folk. This is indeed one thing that Wang should take pleasure and pride in! Though Wang can not claim to be perfect in this respect, it is the ultimate objective he strives after. Such efforts are well worthy of our applause and admiration.

I meant to have more words for Wang's landscape paintings. But there are the brilliant and well-printed works, which are the best speakers for themselves, so what I added would be

merely redundant. The viewers, as the old saying goes, have their own eyes, and I truly believe so.

Chen Shaoshen: a well-known art critic, vice Editor-in-chief of the History of Chinese Fine Arts, and professor of Guangzhou Institute of Fine Arts



序 言

当代我が国の画壇で活躍されている中、青年画家の中に、高等美術学院のような学院卒業の肩きを持っている者は少くないけれど、中、青年画家の中でもある何かの原因で留って高等美術学院に入り得ることが出来なく、自分の艱難辛苦な磨練を経て、同様にみごとに成就を成し得た人も相当の数を占めています。画家王中平氏もその成就のある中、青年画家の中の一人であります。王氏が成功までに至ったみちのりは非常に啓発的な意義のあるものです。

画家王中平氏は1942年10月の生まれで、遼寧省鳳城県の人です。王氏の今はちやうと働き盛りの年頃で、思想も成熟し、経験も豊かなので、創作意識が一番旺盛な時期にあります。王氏は早年魯迅美術学院の附属中学校で勉強させられました。そのご自分で教師をさがし求め、本院の教授らについて勉強しました。そしてそこで国画の中の人物画と山水画を学ばれました。学校を出てのち、長い間文化館につとめ、大衆向きの美術指導の補助役として活動されました。一番下の工作機関である美術室で補助役としてつとめることは若い画家に不人気でありました。彼等の多くは「自分の技巧発展のためにはならない」、「人材埋没だ」、「老いたら後悔し悲しむだろう」というような愚痴をこぼしていました。しかし、王中平氏はこういうような若者と違って、長期にわたってこういうような平凡な下っ端な美術室で工作しているうちに大衆向けの工作の方に良い成績をおさめました。それと同時にたくさんの独創的な創意のある作品を描きあげられました。長い間大衆と接触し、大衆の中にとけこんでいるうちに、大衆の生活、大衆の習俗と心理及び大衆の趣向を知ることができました。こういうような環境で、王氏は山水草木のような自然景象に対して、田舎生活の体験と旅行先での写生生活の体験を活かして、普通の美術工作者よりもいく倍も豊かで深みのある体験と理解を持ちえることができました。このような体験と理解はやがて王氏の芸術創作のインスピレーションの源泉となりました。平凡な大衆向けの文化室で工作している間、宣伝工作の必要に、王氏の早期は主として人物画をかきました。その時王氏は内容と客観の必要に応じて適当な芸術形式を選定されました。ただ中国画をかいとはかりでなく、王氏は水彩画も油絵もかかれました。そのうち一番多く書いたのは「年画」と「連環画」でした。王氏の山水画も年画をかいている時から始まったものです。大衆と接触しているうちに、大衆は非常に壮麗な山河または有名な地方の風景をかいだ「中堂」や「四扇屏風」で部屋を飾りたい、お祝の時にはこのような飾りによ



ろこびの空気を高めたいという趣向があることがわかりました。それでその要求に応じるために、王氏は「小青録」という形式で一編の「四季山水図」を書きあげて遼寧省のある出版社で出版されました。それが短期間に几十万分も発行されました。外の省、市もこの消息を知って、相繼いで王氏に画稿を注文しました。そしていく年もたたないうちに何十数も「山水中堂」画、「四屏屏」画が創作されて出版されました。それが非常によい賣り切れで、いくら出版しても大衆の要求を満たすことが出来ないう状態でありました。そのためにある画版はなんども重ねられました。以上のような盛況は年画出版史上あまり見られないことです。ましてや、以 画の内容を題材にした年画に至っては全く空前未聞のことです。

王氏が始めて山水画をかいたのはごく最近の十年來のことです。時間的に見るとそう長いように思われないが、その技巧の極致に至っては相当な程度に達しています。しかし、王氏自身はこのような成就にはあまんじてはおらず、1986年遼寧省からなるばと広州にこれ、そして広州の美術学院の国画学部に入られ、この学院で専門に山水画の研究をなされました。王氏はここで教師を求め、友を訪れたり、また各地方のすばらしい山河の景色をたどったりして、二年という短い間に、その芸術を一段と高めました。王氏という人はおおよそ、また非常に謙遜な方なので、門戸の目にこだわらずに、広く他人の長短をとりあつめ、その中から善いと思われたところを取り入れたために、自分の絵画語言も豊富になりました。王氏はそれによって更に自分の画藝を拡張し、芸術の表現能力を高めました。こういう努力の結果、王氏は異なった山形地貌とか、季節のうつかりや或は風とき、晴れとき、雨とき、雪とき及び霞光煙霧のような微妙な変化に至るまで、すべてを思うように充分表わすことが出来るようになりました。また厳格な「写実風」の中でも自由に自分の感情を表出し、寄寓神思して、鮮明な自己獨特な風格を形成することに成功しました。

著名な年輩で画家閻月氏が王中年氏の画展の際、「以自然為師」という題詞を書かれて、王氏に贈りました。閻氏の題詞は年輩者の語重心長の激励を示す詞と同時に王中年氏への芸術実践に対する心からの喜びとその作品に対する肯定ともうけとられます。大自然は山水画家にとっては非常に重要であることを王中年氏はよく心得ています。ほんとうに大自然は山水画家にとってはとりつくりやない芸術素材の宝庫で、又創作の土のインスピレーションの源泉でもあります。それまた

同時に芸術能力と技巧を練り高め、深化させるよい訓練所でもあります。だから、王氏はいつも虔誠な心持で大自然の中に入り、そして貪るように自然を観察し、しみじみと心に覚え、それから凝滞な態度でまじめに身にしみ込めた大自然の姿を描き出します。馬に乗って花を見るような、又は「浮光掠影」的な遊客たちのやり方は、王氏の一番忌んでいるものです。それだから王氏が写生しているときは非常に熱心で表面背似に満足せず、いつも眼前の景物の審美特徴及び風骨神韻の中から練りに練ったあと、最も適当と思われる「布局章法」をえらび、それからもう一つも適切な破筆筆法をえり出してかかれます。それだから王氏のかかれた写生（又は速写）作品は多分の創作的成分、即ちより高層次の真実性、が含まれています。名山大河には熱心な観察体験がなく、ただいくつかの線だけを画いただけで、それで間に合わせたり、またた山柳樹木や家屋などを書いただけでそれで足りとするやりかたを王氏は許しておけぬまけものやり方だと思っています。王氏は写生をする時にはよくカメラを持っていきますが、あまりそれを使いません。たとえカメラがなくても、正確にとれたにしても、それは自己の眼で観察したものとインスピレーションによる感覚と手の中の筆墨に置きかえることができません。カメラは時々補助手段として使えるだけで、たとえば色彩や気候を撮るときとか、或はどうしても間に合わない速写の場合、カメラに頼っておのおの異なった要求と方式を採用するのに使われるのであって、カメラだけに頼って、自分の眼で観察せず、心で考えもせず、手でかかないやり方はとるに足りないことは誰でもよくご存知のことと思います。

「天賦」というものは勿論絵画芸術にたずさわっている人のみならず、科学領域や文学領域や芸術事業らのいかなる領域にたずさわっている人にも同じように重要であることは疑いのないことです。しかし、王中年氏の芸術に対する深いたしなみは「天賦」によるというよりも、むしろ芸術に忠実で、頑強な意志と困難に耐える努力のたまものと云った方がよろしいではないかと思います。著名な年輩画家の一人である黎雄才氏が瀾河のなかでこういうようにかれています。「学問の道、というのは勞にして獲るものもありしかど、勞なくして獲たるものも、なし」と。これは年輩画家の体験と経験論で、そのかかれたことばは画家王中年氏の歩いた芸術の路はこの経験論に遵循した正しいものだらうことを啓発性のあることばで肯定していることがよくわかります。

画家王中年氏は非常に謙虚な方で驕り傲ぶような画家ではありません。王氏がいつも頭の上に考えている事はどのようにして人民大衆の要求に満足させるかということです。王氏が画芸を高めるにも、探索するにも、引いては内容、形式上の選擇までも大衆の趣向と要求を建前においております。王氏が広大な大衆のために画かれた年画らの絵画様式での創作はよくこのことを証明しています。王氏が内容や形式方面に対する新しい探求、または各家各派の長処をとり入れたり、ある技法に対する試みもみな大衆の必要から出発して創られないものはないといつてもよいでしょう。王氏の抒情的な、創意性のある個性のある画き方も大衆の心理と一脈相通するもので、大衆に受け易いようにと考えてかかれたいものはありません。それだから、たとえ年画様式と非常にかけはなれた「写意」、「泼墨」のような山水画でも、「雅俗共賞」の特性を充分に具わっています。一人の画家として広大な大衆と精神方面において密切な關係を保ち、大衆と呼吸を共にし、大衆と心理的に共鳴あることより幸福でありまた誇りのあるものが有りましょうか！この点では王中年氏は完全にこの境地に至ったとはいえませんが、然し王氏はいつでも何処でもこの方面に努力をしてきました。この態度は今の社会に於ては非常に得たいことです。

王中年氏の山水画芸術について、まだ語りたいところも色々ありますが、画集の上には少からぬ作者の代表的な作品もあることだし、また図版にも精良なのができることとて、識者が自由に明瞭することができますから、あまり多く語りますと、餘計の嫌もあるので、ここで話をやめさせてもらいます。

1989.3.13 京の郊外にて

陳少豊：中国の著名な美術評論家、『中国美術史』副主幹編集者、広州美術学院教授



雲飛煙壁 / A Cloudy Crag / 飛雲、霞立つ崖 82×74cm



飛流直下
Waterfall
飛流直下
250 × 124 cm



小 寒
A Small Village
小さな山村
68×56 cm